

LOCKE & KEY

LENGUA ESPAÑOLA

Creado por

Meredith Averill | Aron Eli Coleite | Carlton Cuse

EPISODE 1.03

"Head Games"

Encontrar una nueva y poderosa llave hace que el espíritu de Bode se dispare. La furia latente de Tyler se desborda. Kinsey se da cuenta de cuánto la está frenando su miedo.

Escrito por:

Meredith Averill

Dirección:

Tim Southam

Emisión:

07.02.2020



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLix.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

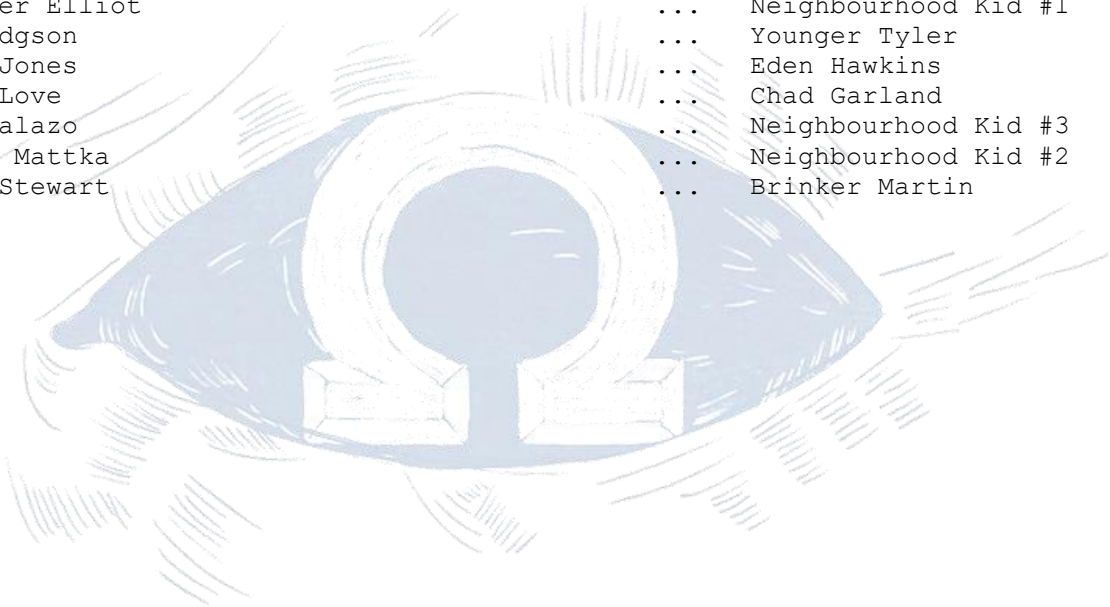
The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

LOCKE & KEY is a Netflix Original series

Miembros del reparto

Darby Stanchfield	...	Nina Locke
Connor Jessup	...	Tyler Locke
Emilia Jones	...	Kinsey Locke
Jackson Robert Scott	...	Bode Locke / Glee
Petrice Jones	...	Scot Cavendish
Laysla De Oliveira	...	Echo / Dodge
Bill Heck	...	Rendell Locke
Sherri Saum	...	Ellie Whedon
Steven Williams	...	Joe Ridgeway
Kevin Alves	...	Javi
Thomas Mitchell Barnet	...	Sam Lesser
Eric Graise	...	Logan Calloway
Genevieve Kang	...	Jackie Veda
Andrew Ahmed	...	Hipster Dude
Chris Britton	...	Chamberlin Locke
Kayla DeSouza	...	Younger Kinsey
Alexander Elliot	...	Neighbourhood Kid #1
Kyle Hodgson	...	Younger Tyler
Hallea Jones	...	Eden Hawkins
Steven Love	...	Chad Garland
Tyler Malazo	...	Neighbourhood Kid #3
Gabriel Mattka	...	Neighbourhood Kid #2
Kolton Stewart	...	Brinker Martin



1

00:00:06,089 --> 00:00:08,675
UNA SERIE ORIGINAL DE NETFLIX

2

00:00:17,434 --> 00:00:19,352
Chicos, deben ver esto.

3

00:00:19,436 --> 00:00:20,812
¡Sígueme!

4

00:00:34,534 --> 00:00:35,994
Bienvenidos a mi mente.

5

00:00:39,247 --> 00:00:41,207
¿Estoy muy drogado?

6

00:00:44,002 --> 00:00:46,504
Este lugar es magnífico.

7

00:00:48,381 --> 00:00:50,050
¡Es asombroso!

8

00:00:50,133 --> 00:00:51,134
¿Quién es?

9

00:00:54,512 --> 00:00:55,764
Mi alegría.

10

00:00:55,847 --> 00:00:58,641
Aquí los sentimientos pueden cobrar vida.

11

00:00:59,267 --> 00:01:00,393
¿Cómo lo sabes?

12

00:01:00,977 --> 00:01:02,395
Es mi mente. Lo sé.

13

00:01:03,313 --> 00:01:04,898
Como digas.

14

00:01:05,440 --> 00:01:06,441
Qué locura.

15

00:01:17,952 --> 00:01:19,954
Ahí está.

16

00:01:21,331 --> 00:01:23,333
Ya tienes el Cinturón de Orión.

17

00:01:25,585 --> 00:01:26,544
¿Qué es esto?

18

00:01:27,504 --> 00:01:29,589
Estamos en uno de mis recuerdos.

19

00:01:30,298 --> 00:01:31,424
¡Papá!

20

00:01:34,135 --> 00:01:35,386
No puede oírte.

21

00:01:35,970 --> 00:01:37,013
Ya lo intenté.

22

00:01:37,097 --> 00:01:39,182
¿Estás muy cansado para un cuento?

23

00:01:39,265 --> 00:01:40,225
Nunca.

24

00:01:41,768 --> 00:01:43,978

¿Qué tal si dejamos Peter Pan por hoy

25

00:01:44,437 --> 00:01:48,817
y te cuento una historia original
de Rendell Locke?

26

00:01:50,735 --> 00:01:52,987
No lo sé.

27

00:01:53,279 --> 00:01:54,656
Bueno.

28

00:01:54,739 --> 00:01:58,743
Quizá no te guste la del monstruo marino,
da mucho miedo.

29

00:01:59,410 --> 00:02:00,703
¿Monstruo marino?

30

00:02:00,787 --> 00:02:03,873
Había una vez un viejo pescador

31

00:02:03,998 --> 00:02:06,793
que navegaba con su fiel tripulación.

32

00:02:09,337 --> 00:02:10,171
Bueno...

33

00:02:11,631 --> 00:02:16,177
Un día, hubo una gran tormenta en altamar

34

00:02:16,261 --> 00:02:18,471
y perdieron mucho el rumbo.

35

00:02:18,555 --> 00:02:22,600
Terminaron en una isla remota

que no aparecía en los mapas.

36

00:02:23,935 --> 00:02:27,230
Cuando salieron en búsqueda
de comida y refugio,

37

00:02:27,814 --> 00:02:30,859
hallaron un cofre enterrado en la arena.

38

00:02:32,318 --> 00:02:35,321
Y cuando abrieron el cofre,

39

00:02:36,072 --> 00:02:38,241
vieron que estaba repleto de oro.

40

00:02:38,783 --> 00:02:41,828
Dijiste que había un monstruo marino.

41

00:02:43,538 --> 00:02:44,831
Ya llegaré.

42

00:02:44,914 --> 00:02:46,332
Recuerdo este cuento.

43

00:02:46,416 --> 00:02:48,168
Decidieron llevarse el cofre,

44

00:02:48,251 --> 00:02:51,296
pero mientras lo arrastraban
hacia el barco,

45

00:02:51,379 --> 00:02:53,965
de repente sufrieron el ataque

46

00:02:54,048 --> 00:02:57,510
de un feroz monstruo marino.

47

00:02:58,595 --> 00:03:03,433
El monstruo se comió todo el barco
para que no pudieran escaparse.

48

00:03:04,017 --> 00:03:07,061
Su trabajo era proteger el tesoro y que...

49

00:03:09,439 --> 00:03:10,481
¿Qué pasó?

50

00:03:12,775 --> 00:03:15,278
Me quedé dormido antes que papá terminara.

51

00:03:15,361 --> 00:03:16,821
Nunca escuché el final.

52

00:03:17,572 --> 00:03:20,325
Mejor. Ese cuento terminaba muy mal.

53

00:03:22,285 --> 00:03:24,495
¿Qué? Tenía un final feliz.

54

00:03:24,579 --> 00:03:25,997
Si tú lo dices.

55

00:03:26,497 --> 00:03:27,790
Lo recuerdo.

56

00:03:56,402 --> 00:03:58,029
¿Cómo es posible todo esto?

57

00:03:58,112 --> 00:04:00,073
Te lo dije, son las llaves.

58

00:04:00,156 --> 00:04:01,366
¿Cómo las hallaste?

59

00:04:01,449 --> 00:04:02,784
Los oigo susurrar.

60

00:04:03,451 --> 00:04:04,953
¿Susurrar? ¿Qué dicen?

61

00:04:05,328 --> 00:04:07,580
No son palabras.

62

00:04:07,664 --> 00:04:10,166
Por lo menos ninguna que entienda.

63

00:04:10,250 --> 00:04:12,919
Si me concentro mucho,
los susurros me guían.

64

00:04:13,002 --> 00:04:16,130
Papá debe haberlo sabido.
Me dio un brazalete con una llave.

65

00:04:16,798 --> 00:04:18,174
Quizá haya más.

66

00:04:18,841 --> 00:04:21,469
- Es el turno de Tyler.
- De ninguna manera.

67

00:04:21,594 --> 00:04:23,721
- No hurgarán en mi mente.
- Vamos.

68

00:04:23,805 --> 00:04:25,807
- Kinsey, ¿tú?
- Olvidalo.

69

00:04:27,517 --> 00:04:28,601
¿Por favor?

70

00:04:28,893 --> 00:04:32,772
¿De qué sirve tener llaves mágicas
si ni siquiera podemos usarlas?

71

00:04:32,855 --> 00:04:37,235
Hasta que sepamos qué daño pueden causar,
me quedaré con ambas.

72

00:04:37,318 --> 00:04:39,445
- ¿Qué?
- ¿Te quedarás con las dos?

73

00:04:39,654 --> 00:04:41,364
Ya tienes la de las dos caras.

74

00:04:41,447 --> 00:04:42,824
La llave Espejo.

75

00:04:42,907 --> 00:04:45,785
- Soy el mayor.
- Y el menos responsable.

76

00:04:46,369 --> 00:04:49,122
¿Hola? Yo soy el que las halla.

77

00:04:49,205 --> 00:04:50,581
Ya perdiste una.

78

00:04:50,665 --> 00:04:52,250
No fue mi culpa.

79

00:04:55,753 --> 00:04:59,173

No se los conté antes,

80

00:04:59,674 --> 00:05:03,553
pero hay una mujer aterradora en el pozo
que quiere las llaves.

81

00:05:03,636 --> 00:05:05,430
Así que debo protegerlas.

82

00:05:05,513 --> 00:05:07,223
¿Por eso deberíamos dártelas?

83

00:05:07,849 --> 00:05:09,225
¡Exacto!

84

00:05:09,392 --> 00:05:10,393
No lo creo.

85

00:05:10,810 --> 00:05:12,562
Esto es lo que haremos:

86

00:05:12,687 --> 00:05:16,858
Tyler guardará la llave Espejo,
y yo me quedaré con la llave cerebral.

87

00:05:16,941 --> 00:05:19,110
Llave Mental.

88

00:05:19,193 --> 00:05:20,862
De acuerdo, le diremos así.

89

00:05:20,945 --> 00:05:21,988
La mujer es real.

90

00:05:22,071 --> 00:05:24,365
Si regresa, avisanos de inmediato.

91

00:05:25,575 --> 00:05:27,076
¿Y si es demasiado tarde?

92

00:05:45,303 --> 00:05:47,555
¿Qué diablos? Es mi computadora.

93

00:06:35,311 --> 00:06:36,562
Marky Mark.

94

00:06:37,563 --> 00:06:39,565
Sabías que vendría, ¿no?

95

00:06:42,944 --> 00:06:45,071
Miren, hay alguien ahí dentro.

96

00:06:45,863 --> 00:06:47,865
Seguro es un vagabundo.

97

00:06:49,283 --> 00:06:50,284
¡Oye, tú!

98

00:06:51,244 --> 00:06:52,370
¿De dónde saliste?

99

00:06:54,080 --> 00:06:55,540
¿De dónde sacaste esa llave?

100

00:06:56,541 --> 00:06:58,835
- No es asunto tuyo.
- ¿Había otras?

101

00:06:59,335 --> 00:07:01,129
¿Una con forma de cabeza?

102

00:07:01,712 --> 00:07:03,214
No. ¿Por qué?

103

00:07:06,259 --> 00:07:08,302
Te muestro la mía si me muestras la tuya.

104

00:07:19,355 --> 00:07:20,523
¿Qué hace la tuya?

105

00:07:20,982 --> 00:07:22,984
Es como un encendedor.

106

00:07:24,235 --> 00:07:26,237
- Genial.
- Ahora es tu turno.

107

00:07:27,113 --> 00:07:27,947
De acuerdo.

108

00:07:28,656 --> 00:07:29,532
Si insistes.

109

00:07:40,460 --> 00:07:41,502
¿Qué demonios?

110

00:07:50,470 --> 00:07:52,513
¿Alguien más quiere ver?

111

00:07:53,139 --> 00:07:54,223
Vamos. ¡Corre!

112

00:08:04,859 --> 00:08:06,736
Hola, ¿cómo estás?

113

00:08:07,737 --> 00:08:11,073
Los chicos y yo queríamos

agradecerte por ayer.

114

00:08:11,741 --> 00:08:14,619

Así que... voilà.

115

00:08:17,663 --> 00:08:19,832

¿Boletos para Band of Horses?

116

00:08:19,916 --> 00:08:21,834

Bueno, no. No exactamente.

117

00:08:21,918 --> 00:08:25,129

Es un grupo local que toca canciones
de Band of Horses.

118

00:08:25,922 --> 00:08:27,298

Cover Band of Horses.

119

00:08:27,381 --> 00:08:30,635

Matheson no tiene una escena musical
muy prolífera.

120

00:08:30,760 --> 00:08:32,845

Pero tenemos buenas bandas tributo.

121

00:08:32,929 --> 00:08:36,349

Novembress,
Death Lift for Cutie, Nerdvana.

122

00:08:36,474 --> 00:08:38,684

Es como una experiencia casi cercana

123

00:08:38,768 --> 00:08:41,771

a lo que sería ir
a un concierto transformador.

124

00:08:43,231 --> 00:08:46,776
¿Zadie y Doug no siguen enojados
porque arruiné la toma?

125

00:08:46,984 --> 00:08:51,072
Técnicamente, esta no sería una salida
del Equipo Savini.

126

00:08:53,115 --> 00:08:55,618
- Dos boletos.
- Sí, solo...

127

00:08:56,619 --> 00:08:57,662
...tú y yo.

128

00:08:58,704 --> 00:09:00,790
¿Es una cita?

129

00:09:01,249 --> 00:09:03,543
Sí, bueno... No es una cita.

130

00:09:03,626 --> 00:09:06,212
Esa palabra es muy anticuada.

131

00:09:06,295 --> 00:09:07,797
Es tan banal.

132

00:09:07,880 --> 00:09:10,424
Nunca obligaría a nadie a ser víctima

133

00:09:10,508 --> 00:09:13,636
de las construcciones sociales
del mundo de las citas.

134

00:09:14,971 --> 00:09:17,557
¿Por qué mejor no llamarlo una salida?

135

00:09:18,266 --> 00:09:20,226

- ¿Una salida?

- Sí.

136

00:09:20,560 --> 00:09:22,520

Entonces, ¿nos vemos el sábado?

137

00:09:23,104 --> 00:09:26,649

Debo entregar un ensayo

y unos dibujos para un programa de verano.

138

00:09:26,732 --> 00:09:31,362

No hay problema. Me las quedaré.

139

00:09:31,445 --> 00:09:34,156

Si quieres acompañarme, genial.

140

00:09:34,407 --> 00:09:37,702

Si no, no te preocupes.

Soy grande. Puedo soportarlo.

141

00:09:37,994 --> 00:09:39,036

Tal vez.

142

00:09:39,120 --> 00:09:40,162

¿Tal vez?

143

00:09:40,913 --> 00:09:43,874

Eso es bueno. Me gusta esa respuesta.

144

00:09:43,958 --> 00:09:46,002

Avísame.

145

00:09:47,086 --> 00:09:48,004

Almadrado.

146
00:09:59,599 --> 00:10:02,768
No tienes que sentarte conmigo.
Ve con tus amigos.

147
00:10:03,352 --> 00:10:04,770
Asumes que tengo amigos.

148
00:10:05,313 --> 00:10:06,397
Pues hazlos.

149
00:10:08,065 --> 00:10:08,899
Bode.

150
00:10:11,444 --> 00:10:13,029
- Nina.
- Hola.

151
00:10:13,112 --> 00:10:15,489
Hola, qué gusto verte por aquí.

152
00:10:15,573 --> 00:10:17,575
Mi hijo Tyler se unió al equipo.

153
00:10:17,658 --> 00:10:20,453
Bode, ella es Ellie, la mamá de Rufus.

154
00:10:21,454 --> 00:10:23,623
- Hola. Un gusto.
- Un gusto, Bode.

155
00:10:23,706 --> 00:10:26,042
Rufus me contó de su amigo soldado.

156
00:10:26,125 --> 00:10:27,835
- ¿Nos buscas asientos?
- Sí.

157

00:10:29,045 --> 00:10:30,421
- Adiós, Ellie.
- Adiós.

158

00:10:33,132 --> 00:10:35,009
¿Cómo van las renovaciones?

159

00:10:35,593 --> 00:10:38,137
Arreglo un problema y surgen ocho más.

160

00:10:39,138 --> 00:10:40,890
Si quieres salir de la casa,

161

00:10:40,973 --> 00:10:43,684
hay un restaurante italiano
que quiero probar.

162

00:10:43,934 --> 00:10:45,353
¿Tienen menú para niños?

163

00:10:45,436 --> 00:10:46,437
Probablemente no.

164

00:10:46,937 --> 00:10:47,980
Perfecto.

165

00:10:50,524 --> 00:10:52,860
Jackie, claramente le gustas.

166

00:10:52,943 --> 00:10:55,613
Quería ponerte celosa o algo así. No sé.

167

00:10:56,197 --> 00:10:58,866
Es una situación muy incómoda.

168
00:10:58,949 --> 00:11:00,701
¿Podemos ver el juego?

169
00:11:00,951 --> 00:11:04,080
¿Quién viene a ver el juego?

170
00:11:08,334 --> 00:11:10,753
Parece que alguien nos escucha.

171
00:11:11,504 --> 00:11:12,797
Eres Kinsey, ¿no?

172
00:11:15,341 --> 00:11:16,342
Ven con nosotras.

173
00:11:30,898 --> 00:11:33,025
No sé para qué me puse el uniforme.

174
00:11:34,026 --> 00:11:36,612
Calma. Eres bueno,
pero también eres nuevo.

175
00:11:36,696 --> 00:11:39,699
El entrenador es muy leal con su equipo.
Jugarás pronto.

176
00:11:42,368 --> 00:11:43,244
Qué violento.

177
00:11:43,828 --> 00:11:45,371
Ese es Chad Garland.

178
00:11:45,454 --> 00:11:46,747
Un verdadero idiota.

179

00:11:51,085 --> 00:11:51,919
Sí.

180
00:11:52,795 --> 00:11:53,796
Estuvo reñido.

181
00:11:54,296 --> 00:11:55,631
Perdimos por seis puntos.

182
00:11:55,881 --> 00:11:57,049
Aun así, buen trabajo.

183
00:11:57,174 --> 00:11:58,884
¿Por animar desde el banco?

184
00:11:58,968 --> 00:12:02,555
Fue solo el primer juego.
Ya jugarás la próxima vez.

185
00:12:02,638 --> 00:12:04,557
Iré a la casa de Javi.

186
00:12:05,182 --> 00:12:06,267
Nos vemos en casa.

187
00:12:10,563 --> 00:12:12,565
- Las veo allí.
- ¿Jackie?

188
00:12:15,735 --> 00:12:17,445
¿Vas a la casa de Javi?

189
00:12:18,028 --> 00:12:18,988
Sí.

190
00:12:21,115 --> 00:12:21,991

¿Te llevo?

191

00:12:22,366 --> 00:12:23,242

Bueno.

192

00:12:24,618 --> 00:12:26,370

- Rayos.

- ¿Qué?

193

00:12:27,413 --> 00:12:30,416

Ese imbécil nos invitó
a una fiesta esta noche.

194

00:12:30,499 --> 00:12:33,669

Pues no, acabo de mudarme aquí, así que...

195

00:12:33,961 --> 00:12:36,338

Déjame que te muestre la ciudad.

196

00:12:36,422 --> 00:12:37,423

¿Estás bien?

197

00:12:38,340 --> 00:12:40,468

Sí, estoy bien. Solo vámonos.

198

00:12:40,801 --> 00:12:42,219

¿Quién es? ¿Tu novio?

199

00:12:42,803 --> 00:12:43,804

Su hermano.

200

00:12:44,096 --> 00:12:46,724

Relájate. Estábamos conversando.

201

00:12:46,807 --> 00:12:49,852

¿Siempre que conversas

la chica trata de huir de ti?

202

00:12:50,895 --> 00:12:52,855
Mejor no te metas.

203

00:12:52,938 --> 00:12:54,440
Como en el partido.

204

00:12:55,649 --> 00:12:56,692
Tyler.

205

00:12:57,985 --> 00:12:59,028
¡Tyler!

206

00:13:02,948 --> 00:13:04,575
Tyler, ¡detente! ¡Suéltalo!

207

00:13:12,958 --> 00:13:14,251
Se siente bien, ¿no?

208

00:13:14,335 --> 00:13:16,295
- Sepárense.
- ¡Suéltalo, basta!

209

00:13:18,047 --> 00:13:20,049
Vamos. Aléjate.

210

00:13:24,595 --> 00:13:26,180
El otro jugador comenzó.

211

00:13:26,847 --> 00:13:29,141
Pero sin duda Tyler se excedió.

212

00:13:30,059 --> 00:13:31,644
Hablaré con el entrenador.

213

00:13:31,811 --> 00:13:34,522
Lo suspenderán del equipo unas semanas.

214

00:13:36,482 --> 00:13:38,108
Tyler está tan distinto.

215

00:13:39,151 --> 00:13:41,320
Apático, a la defensiva.

216

00:13:41,821 --> 00:13:44,532
Luego de todo lo que le pasó,
es comprensible.

217

00:13:44,740 --> 00:13:48,702
Me gustaría poder
adelantar el tiempo un año.

218

00:13:49,286 --> 00:13:50,913
Superar esta parte difícil.

219

00:13:50,996 --> 00:13:53,874
También se perderían partes geniales.

220

00:13:53,958 --> 00:13:55,960
Sí, es verdad.

221

00:13:59,797 --> 00:14:00,798
Hola.

222

00:14:01,715 --> 00:14:02,925
¿Esperas a tu padre?

223

00:14:05,594 --> 00:14:06,595
¿Qué hiciste?

224

00:14:07,221 --> 00:14:09,765
Llegué tarde de una fiesta de hockey.

225
00:14:09,890 --> 00:14:12,393
Solo fueron 15 minutos.

226
00:14:12,476 --> 00:14:13,310
Qué mal.

227
00:14:13,394 --> 00:14:16,522
Sí, mi padre me dará todo un sermón.

228
00:14:17,147 --> 00:14:19,149
Están peleando mucho últimamente.

229
00:14:19,733 --> 00:14:21,360
No me deja cometer errores.

230
00:14:21,443 --> 00:14:24,780
Todo se convierte en una lección moral.

231
00:14:25,614 --> 00:14:28,617
Kinsey es perfecta,
pero a mí no me deja en paz.

232
00:14:29,159 --> 00:14:30,286
Te entiendo.

233
00:14:31,120 --> 00:14:34,623
Muchas veces me despierto
con ganas de matar a mi papá.

234
00:14:35,916 --> 00:14:41,630
Bueno, si alguna vez decides matarlo,
hazme un favor y mata también al mío.

235

00:14:52,474 --> 00:14:53,392
¡Oye!

236
00:14:54,643 --> 00:14:56,645
Qué gran pelea, Mayweather.

237
00:14:57,354 --> 00:15:00,107
Ese imbécil estaba molestando
a mi hermana.

238
00:15:01,317 --> 00:15:02,776
Ahórrate el sermón.

239
00:15:02,860 --> 00:15:04,028
Ningún sermón.

240
00:15:04,904 --> 00:15:08,532
Tal vez no sepa
lo que es perder a alguien,

241
00:15:09,158 --> 00:15:11,660
pero sí sé lo que es sentir ira.

242
00:15:12,036 --> 00:15:14,121
Esa mierda puede destruirte.

243
00:15:14,246 --> 00:15:16,415
Así que no lo permitas.

244
00:15:18,459 --> 00:15:19,752
¿Por qué los shorts?

245
00:15:20,461 --> 00:15:22,296
No tengo frío en las piernas.

246
00:15:24,089 --> 00:15:25,007

Nos vemos.

247

00:15:48,072 --> 00:15:50,240
ESTARÉ ALLÍ A LAS OCHO
¿TE ESPERO?

248

00:15:53,160 --> 00:16:00,125
DE ACUERDO...

249

00:16:29,780 --> 00:16:31,407
¿Disfrutando de tu castigo?

250

00:16:32,908 --> 00:16:35,494
Es lo que me gusta hacer
todos los sábados.

251

00:16:38,789 --> 00:16:40,416
Lamento lo de anoche.

252

00:16:41,583 --> 00:16:43,210
No quise empujarte.

253

00:16:43,293 --> 00:16:44,378
No parecías tú mismo.

254

00:16:45,629 --> 00:16:48,590
Lo vi en tu mirada, estabas distinto.

255

00:16:49,758 --> 00:16:50,718
Me dio miedo.

256

00:16:51,343 --> 00:16:53,470
¿Cómo puedes decir algo así?

257

00:16:53,554 --> 00:16:54,972
No quiero hablar de eso.

258

00:16:57,057 --> 00:16:59,351
Escucha, lo pensé mucho.

259

00:17:03,063 --> 00:17:05,441
Decidí que quiero entrar en mi mente.

260

00:17:06,233 --> 00:17:07,860
- ¿Es buena idea?
- No.

261

00:17:08,318 --> 00:17:10,070
Pero debo saber cómo es.

262

00:17:10,404 --> 00:17:12,406
Me asusta.

263

00:17:14,283 --> 00:17:16,660
Pero creo que por eso debo hacerlo.

264

00:17:17,494 --> 00:17:18,328
¿Sola?

265

00:17:19,705 --> 00:17:20,539
Sí.

266

00:17:22,833 --> 00:17:23,834
No lo creo.

267

00:17:27,129 --> 00:17:28,172
Iré contigo.

268

00:17:31,842 --> 00:17:35,012
No deambules, no toques nada,
no tomes nada.

269

00:17:35,721 --> 00:17:38,223

- Es mi mente, lo sabré. ¿Entendido?

- Claro.

270

00:17:39,850 --> 00:17:40,726

Sí.

271

00:17:53,197 --> 00:17:54,198

Cielos.

272

00:18:02,831 --> 00:18:03,916

Aquí vamos.

273

00:18:22,726 --> 00:18:26,271

¿Bode tiene una sala de juegos
y yo un centro comercial raro?

274

00:18:51,338 --> 00:18:53,340

Son tiendas de recuerdos.

275

00:18:54,007 --> 00:18:57,469

Campamento de verano,
cumpleaños, pijamadas.

276

00:18:58,095 --> 00:18:59,596

¿Mejores pasos de baile?

277

00:19:01,181 --> 00:19:03,392

Vaya, qué organizado.

278

00:19:04,601 --> 00:19:06,353

Hasta tu mente es obsesiva.

279

00:19:06,854 --> 00:19:07,813

Mira.

280
00:19:10,232 --> 00:19:11,567
Quiero ir ahí.

281
00:19:12,234 --> 00:19:14,236
RECUERDOS DE PAPÁ

282
00:19:15,279 --> 00:19:17,489
MÚSICA QUE FINJO QUE NO ME GUSTA

283
00:19:17,573 --> 00:19:18,448
PASEOS EN SEATTLE

284
00:19:26,290 --> 00:19:27,166
¿Qué es?

285
00:19:27,583 --> 00:19:30,043
Cuando me llevó
a la cima de la Space Needle.

286
00:19:30,127 --> 00:19:31,879
- ¿Quieres ver?
- Paso.

287
00:19:32,421 --> 00:19:34,423
CUENTOS PARA DORMIR

288
00:19:51,815 --> 00:19:53,650
Corrieron hacia el barco.

289
00:19:54,067 --> 00:19:56,445
El pescador subió primero con el tesoro,

290
00:19:56,528 --> 00:20:00,282
pero sus amigos no llegaron a tiempo.

291

00:20:00,991 --> 00:20:06,038
Los atacó un monstruo marino
mientras el barco se iba.

292

00:20:06,121 --> 00:20:08,081
¿Y se tragó a todos sus amigos?

293

00:20:08,415 --> 00:20:09,249
Así es.

294

00:20:09,666 --> 00:20:13,212
Y el pescador se sintió muy culpable.

295

00:20:14,796 --> 00:20:17,549
Así que en vez de quedarse con el tesoro,

296

00:20:18,091 --> 00:20:20,385
se lo dio a las familias de ellos.

297

00:20:20,469 --> 00:20:21,345
Qué bien.

298

00:20:21,428 --> 00:20:27,100
Hasta que un día
el monstruo marino regresó por su tesoro.

299

00:20:27,184 --> 00:20:29,394
- No.
- Sí, pero...

300

00:20:30,312 --> 00:20:32,898
Cuando vio lo que el pescador había hecho,

301

00:20:33,774 --> 00:20:36,026
a cuántas personas había ayudado,

302

00:20:36,526 --> 00:20:38,654
regurgitó a todos sus amigos.

303

00:20:38,862 --> 00:20:41,740
Sorprendentemente, aún seguían vivos.

304

00:20:41,823 --> 00:20:47,162
Y todos se reencontraron allí mismo,
en la costa.

305

00:20:50,415 --> 00:20:51,959
Termina muy mal, ¿no?

306

00:20:52,459 --> 00:20:54,002
Yo no lo recuerdo así.

307

00:20:55,254 --> 00:20:56,588
Buenas noches, cariño.

308

00:20:56,672 --> 00:20:58,131
Buenas noches, mamá.

309

00:20:58,966 --> 00:20:59,883
Es Bode.

310

00:21:01,843 --> 00:21:03,095
¿Te cuento uno más?

311

00:21:04,846 --> 00:21:06,056
Bueno, cielo.

312

00:21:08,183 --> 00:21:09,434
Buenas noches, papá.

313

00:21:16,024 --> 00:21:17,901
Debí haberle dicho que sí.

314

00:21:21,280 --> 00:21:23,407

- ¿Estás dormida?

- Aún no.

315

00:21:23,490 --> 00:21:25,200

Dejaste a Sally en mi cuarto.

316

00:21:25,284 --> 00:21:26,785

Sé que te ayuda a dormir.

317

00:21:26,868 --> 00:21:28,078

Gracias, Tyler.

318

00:21:33,542 --> 00:21:34,710

¿Qué pasó?

319

00:21:35,669 --> 00:21:39,423

No sé, estaba pensando en ti
y pasamos a otro recuerdo.

320

00:21:40,048 --> 00:21:41,300

¿Puedes controlarlo?

321

00:21:41,383 --> 00:21:43,260

¿Tú controlas lo que piensas?

322

00:21:49,057 --> 00:21:50,309

Vámonos de aquí.

323

00:21:54,229 --> 00:21:55,689

No lo golpeé tan fuerte.

324

00:21:55,772 --> 00:21:56,732

En mi mente, sí.

325
00:21:58,275 --> 00:21:59,276
¿Quién es?

326
00:22:01,778 --> 00:22:03,572
Se parece un poco a...

327
00:22:04,406 --> 00:22:05,240
A mí.

328
00:22:17,836 --> 00:22:18,920
¿Dónde fue?

329
00:22:19,171 --> 00:22:21,298
No lo sé. Salgamos de aquí.

330
00:22:25,385 --> 00:22:26,636
¿Ahora dónde estamos?

331
00:22:29,431 --> 00:22:30,682
Estamos en Seattle.

332
00:22:31,558 --> 00:22:32,559
¿Cómo lo sabes?

333
00:22:35,354 --> 00:22:36,271
¿Kinsey?

334
00:22:39,232 --> 00:22:40,525
¡Kinsey!

335
00:22:42,110 --> 00:22:43,111
Mierda.

336
00:22:43,195 --> 00:22:46,907
Quería que tu papá me diera respuestas,

pero no me ayudó.

337

00:22:47,866 --> 00:22:49,493
¿Me ayudas, Kinsey?

338

00:22:54,373 --> 00:22:56,083
Debió haberte asustado mucho.

339

00:22:57,250 --> 00:22:59,086
Vi el atizador de la chimenea.

340

00:23:00,837 --> 00:23:04,341
Podría haberlo agarrado y golpear a Sam.

341

00:23:06,676 --> 00:23:07,636
Kinsey.

342

00:23:08,720 --> 00:23:11,848
- Mamá lo detuvo.
- ¿Y si no lo hubiera hecho?

343

00:23:13,767 --> 00:23:15,435
Me escondí como una cobarde.

344

00:23:17,604 --> 00:23:18,897
Estaba paralizada.

345

00:23:21,441 --> 00:23:23,568
Yo tampoco pude hacer nada.

346

00:23:25,529 --> 00:23:26,696
¡Tyler!

347

00:23:51,888 --> 00:23:53,056
¿Estás bien?

348
00:23:54,474 --> 00:23:55,350
Sí.

349
00:24:09,906 --> 00:24:11,366
¿Qué diablos fue eso?

350
00:24:12,325 --> 00:24:13,160
Mi miedo.

351
00:24:14,244 --> 00:24:16,246
Es como dijo Bode, tan solo lo sé.

352
00:24:19,749 --> 00:24:20,750
Cielos.

353
00:24:21,418 --> 00:24:23,545
- Estás herido aquí también.
- Espera.

354
00:24:24,212 --> 00:24:25,714
¿Por qué me atacaste?

355
00:24:25,797 --> 00:24:29,176
- ¡No fui yo!
- Era tu mente, Kinsey.

356
00:24:29,926 --> 00:24:32,554
Lo siento. Te traeré hielo.

357
00:24:32,971 --> 00:24:34,973
No, estoy bien. Olvídalo.

358
00:25:08,632 --> 00:25:13,512
El monstruo marino se comió
a todos los amigos del pescador.

359

00:25:14,888 --> 00:25:16,264
Pero no al pescador.

360

00:25:18,141 --> 00:25:19,726
Lo dejó vivir.

361

00:25:22,896 --> 00:25:26,316
Lo obligó a pasar el resto de sus días
en la isla.

362

00:25:28,026 --> 00:25:28,860
Solo.

363

00:25:29,986 --> 00:25:32,239
El pescador jamás olvidó lo que pasó.

364

00:25:33,156 --> 00:25:34,574
Lo que había hecho.

365

00:25:37,285 --> 00:25:38,954
El dolor que había causado.

366

00:25:46,127 --> 00:25:48,129
El pasado no se olvida, Tyler.

367

00:25:49,047 --> 00:25:51,758
Puedes intentar escapar de él...

368

00:25:55,637 --> 00:25:57,180
...pero vive en ti.

369

00:26:10,151 --> 00:26:11,653
Tomaré un malbec.

370

00:26:12,737 --> 00:26:14,155

¿Pedimos una botella?

371

00:26:14,698 --> 00:26:16,950
Para mí solo agua. Gracias.

372

00:26:19,077 --> 00:26:20,829
Debería contarte...

373

00:26:22,872 --> 00:26:24,249
Llevo tiempo sin beber.

374

00:26:25,667 --> 00:26:28,712
Y yo te llevé ginebra de regalo,
qué idiota.

375

00:26:28,795 --> 00:26:31,298
La guardaré para invitados.

376

00:26:31,881 --> 00:26:33,341
¿Quieres ir por un café?

377

00:26:33,425 --> 00:26:37,804
No. Me gusta este lugar.
No me molesta que otros beban cerca de mí.

378

00:26:38,763 --> 00:26:40,015
¿Cuánto llevas sin beber?

379

00:26:42,601 --> 00:26:43,977
Seis años en abril.

380

00:26:44,644 --> 00:26:47,355
Felicitaciones. No es fácil.

381

00:26:47,480 --> 00:26:48,982
Lo peor de todo...

382

00:26:50,984 --> 00:26:53,862
...es que me perdí de pasar tiempo
con mis hijos.

383

00:26:54,112 --> 00:26:56,114
Pero ahora puedes recuperarlo.

384

00:26:57,073 --> 00:26:58,992
¿Cómo se sienten con la mudanza?

385

00:26:59,576 --> 00:27:01,703
Cada uno lo afronta como puede.

386

00:27:02,370 --> 00:27:04,706
Kinsey está muy ansiosa.

387

00:27:04,789 --> 00:27:06,291
Sobreanaliza todo.

388

00:27:07,000 --> 00:27:09,127
Tyler se aísla con sus auriculares.

389

00:27:09,210 --> 00:27:11,171
Bode es un torbellino de energía.

390

00:27:11,254 --> 00:27:14,883
Y ahora hasta tiene una amiga imaginaria
en el pozo.

391

00:27:15,467 --> 00:27:16,509
¿En el pozo?

392

00:27:16,593 --> 00:27:20,347
Sí, sin duda heredó la imaginación activa
de su padre.

393

00:27:26,811 --> 00:27:28,730

- Por los nuevos amigos.

- Salud.

394

00:28:23,952 --> 00:28:25,078

Ahí está.

395

00:29:49,037 --> 00:29:50,497

¡Estoy flotando!

396

00:29:58,671 --> 00:29:59,589

¡Tyler!

397

00:30:01,007 --> 00:30:01,925

¡Tyler!

398

00:30:03,551 --> 00:30:05,553

Tyler, ¡mírame! ¡Soy un fantasma!

399

00:30:06,137 --> 00:30:07,430

¿Me ves?

400

00:30:49,222 --> 00:30:50,098

Asombroso.

401

00:31:17,250 --> 00:31:19,252

¿Tenemos un cementerio propio?

402

00:31:21,462 --> 00:31:22,672

Hola.

403

00:31:25,300 --> 00:31:27,635

Lo siento, no quise asustarte.

404

00:31:29,178 --> 00:31:31,180
¿Eres un fantasma como yo?

405

00:31:31,514 --> 00:31:33,933
Soy un fantasma, sí. Pero no como tú.

406

00:31:34,267 --> 00:31:36,603
Fallecí hace muchos años.

407

00:31:37,186 --> 00:31:39,272
Mi nombre es Chamberlain Locke.

408

00:31:39,689 --> 00:31:42,859
Hola, soy Bode.
También soy de la familia Locke.

409

00:31:43,401 --> 00:31:45,111
Acabo de mudarme a esta casa.

410

00:31:45,194 --> 00:31:48,656
Qué alegría,
Casa Llave tiene nuevos habitantes.

411

00:31:49,574 --> 00:31:50,950
Encantado, Bode.

412

00:31:51,701 --> 00:31:53,745
¿Has visto a Rendell, mi papá?

413

00:31:54,370 --> 00:31:56,372
Quizá también sea un fantasma.

414

00:31:57,707 --> 00:31:59,083
Murió hace unos meses.

415

00:31:59,667 --> 00:32:02,378

Hace mucho que no veo a Rendell.

416

00:32:04,380 --> 00:32:07,717
¿Dónde murió tu padre?

417

00:32:08,217 --> 00:32:09,302
En Seattle.

418

00:32:09,719 --> 00:32:13,848
Solo los que murieron en esta casa
siguen aquí, como yo.

419

00:32:14,933 --> 00:32:18,895
Algunos decidieron cruzar al otro lado,
pero yo prefiero quedarme.

420

00:32:20,521 --> 00:32:23,274
Lamento mucho lo de tu padre, Bode.

421

00:32:24,150 --> 00:32:25,902
Era un buen chico.

422

00:32:27,570 --> 00:32:28,821
¿Lo conocías?

423

00:32:29,405 --> 00:32:31,115
Era mi bisnieto.

424

00:32:31,699 --> 00:32:35,286
Él y su hermano Duncan
siempre salían a volar y explorar.

425

00:32:36,537 --> 00:32:38,373
¿Mi papá usaba las llaves?

426

00:32:39,082 --> 00:32:40,041

Claro que sí.

427

00:32:43,378 --> 00:32:46,297
Mi mamá está por llegar a casa.
Mejor me voy.

428

00:32:47,131 --> 00:32:49,550
Fue un placer conocerte, tatarabuelo.

429

00:32:50,134 --> 00:32:51,761
Volveré a visitarte.

430

00:32:53,471 --> 00:32:54,806
Gracias, Bode.

431

00:32:54,931 --> 00:32:55,765
Me encantaría.

432

00:33:14,409 --> 00:33:16,411
¿Qué hace Ellie aquí?

433

00:33:31,217 --> 00:33:32,093
Lucas.

434

00:33:37,140 --> 00:33:38,099
Lucas.

435

00:33:50,695 --> 00:33:52,905
Bode, ¿te comiste los fideos?

436

00:33:57,744 --> 00:33:58,661
¿Bode?

437

00:34:04,834 --> 00:34:05,793
¿Bode?

438
00:34:17,680 --> 00:34:18,514
¿Bode?

439
00:34:23,352 --> 00:34:24,437
Basta de bromas.

440
00:34:28,816 --> 00:34:29,817
¿Bode?

441
00:34:30,777 --> 00:34:31,778
¡Bode!

442
00:34:32,737 --> 00:34:34,906
Bode, ¡despierta! ¿Bode?

443
00:34:34,989 --> 00:34:35,948
¡Te engañé!

444
00:34:38,618 --> 00:34:39,869
¿Qué fue eso?

445
00:34:39,994 --> 00:34:42,538
Hallé una llave
que te convierte en fantasma.

446
00:34:45,041 --> 00:34:48,461
Estuve flotando
y conocí a nuestro tatarabuelo.

447
00:34:48,753 --> 00:34:52,173
- Ese del cuadro. Y me dijo...
- ¡Creí que habías muerto!

448
00:34:53,174 --> 00:34:54,008
Lo siento.

449
00:34:54,092 --> 00:34:56,803
Te dijimos que no jugaras con las llaves.

450
00:34:56,886 --> 00:34:59,013
- Lo siento.
- ¿Por qué lo hiciste?

451
00:35:00,890 --> 00:35:01,808
Es que pensé...

452
00:35:02,850 --> 00:35:04,435
...que encontraría a papá.

453
00:35:16,781 --> 00:35:19,700
Vaya, tienes muchas opciones.

454
00:35:21,410 --> 00:35:23,037
¿Cuándo es la fecha límite?

455
00:35:23,121 --> 00:35:24,372
El miércoles.

456
00:35:24,455 --> 00:35:26,999
Solo puedo enviar uno, debe ser perfecto.

457
00:35:27,083 --> 00:35:29,127
Me encanta el sombreado en este.

458
00:35:29,877 --> 00:35:31,462
No, es muy aburrido.

459
00:35:32,380 --> 00:35:34,841
Le falta imaginación, no es original.

460
00:35:36,551 --> 00:35:39,512

Estos dibujos salieron de tu imaginación
y la de nadie más.

461

00:35:39,595 --> 00:35:40,805
Sí son originales.

462

00:35:43,099 --> 00:35:45,268
¿Por qué no sales un rato?

463

00:35:46,894 --> 00:35:48,229
Podrás despejarte.

464

00:35:51,023 --> 00:35:53,234
¿Si ves a las chicas del partido de Tyler?

465

00:35:53,568 --> 00:35:55,361
¿O tus amigos de la película?

466

00:35:55,987 --> 00:35:58,281
Scot me invitó a un evento...

467

00:35:59,157 --> 00:36:00,366
...pero no voy a ir.

468

00:36:00,825 --> 00:36:01,826
¿Por qué?

469

00:36:03,161 --> 00:36:04,829
Porque no quiero arruinarlo.

470

00:36:05,872 --> 00:36:07,582
No deberías pensar eso.

471

00:36:08,624 --> 00:36:11,419
Depecciono a la gente. O salen lastimados.

472
00:36:12,128 --> 00:36:13,796
Dudo que sea cierto.

473
00:36:14,589 --> 00:36:15,631
¿A quién heriste?

474
00:36:16,632 --> 00:36:17,592
¿A Scot?

475
00:36:17,675 --> 00:36:18,718
Aún no.

476
00:36:19,802 --> 00:36:21,345
Pero seguramente lo haré.

477
00:36:22,430 --> 00:36:23,639
O me lastimará a mí.

478
00:36:24,515 --> 00:36:26,559
Pensará que ya no soy tan genial.

479
00:36:28,227 --> 00:36:30,605
¿Qué sabe él de ser genial?

480
00:36:31,189 --> 00:36:34,233
Su nombre es Scot
con una sola "T", así que...

481
00:36:35,776 --> 00:36:36,819
Kinsey.

482
00:36:37,778 --> 00:36:39,822
Ve con él. Te divertirás.

483
00:36:44,243 --> 00:36:46,078

Jamás podrías decepcionar a nadie.

484

00:37:25,243 --> 00:37:27,078

Un poco hacia la izquierda.

485

00:37:28,537 --> 00:37:29,497

¿Así está bien?

486

00:37:29,580 --> 00:37:30,456

Sí.

487

00:37:32,166 --> 00:37:34,335

Mañana colocaremos la Osa Mayor.

488

00:37:38,965 --> 00:37:41,676

Si papá usaba las llaves...

489

00:37:43,469 --> 00:37:45,096

...¿por qué no nos lo dijo?

490

00:37:46,013 --> 00:37:47,765

Seguramente lo olvidó.

491

00:37:47,848 --> 00:37:50,184

Al igual que mamá.

492

00:37:50,268 --> 00:37:51,894

Tal vez porque son adultos.

493

00:37:51,978 --> 00:37:53,980

O papá no quería que las usáramos.

494

00:37:55,273 --> 00:37:58,025

El tatarabuelo dijo
que se divertía con las llaves.

495
00:37:59,026 --> 00:38:01,070
¿Y por qué odiaba esta casa?

496
00:38:01,153 --> 00:38:02,113
Tal vez...

497
00:38:03,823 --> 00:38:06,409
Tal vez le tenía miedo
a la mujer del pozo.

498
00:38:08,452 --> 00:38:10,663
Sí. Tal vez.

499
00:38:11,998 --> 00:38:15,584
Kinsey y yo te protegeremos.

500
00:38:16,377 --> 00:38:17,211
¿De acuerdo?

501
00:39:02,923 --> 00:39:05,092
HASTA LA PRÓXIMA

502
00:39:05,343 --> 00:39:07,887
PROMOCIÓN DE 1995

503
00:39:32,745 --> 00:39:35,164
¡Me dirás todo sobre Casa Llave!

LOCKE & KEY



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.

